

---

LE DOSSIER

# CHINE, JAPON, REGARDS POUR AUJOURD'HUI

Introduction, *Jean-François Di Meglio*

INTERFACE CHINOISE

Le dialogue, *François Cheng*

Plaidoyer pour l'Eurasie, *Antoine Danchin*

Cultures et circulations, *Anne Cheng*

Échanges franco-chinois autour de l'interface entre mathématiques  
et informatique, *Pierre-Louis Curien*

LA CHINE EN QUESTION

Les artistes engagés en Chine, *Sebastian Veg*

Le patchwork théorique : universitaires engagés chinois  
et références occidentales, *Émilie Frenkiel*

Les présences chinoises dans la globalisation contemporaine,  
*Thierry Sanjuan*

La Chine et l'Afrique/La Chine en Afrique, *Christine Heuraux*

QUERELLES DE VOISINAGE

Petite histoire des relations sino-japonaises, *entretien avec François Godement*

Les îles Senkaku/Diaoyu, cristallisation des tensions  
dans une Asie du Nord-Est en mutation, *Guillaume Prigent*

Chine-Japon, qui inquiète l'autre ? *Sophie Buhnick et Jean-François Di Meglio*

## LES AMBIGUÏTÉS DU JAPON

Le Japon : puissance régionale ou futur grand mondial ? *Nicolas Tenzer*

Le système éducatif japonais et l'innovation : relance ou déclin ?

*Jean-Pierre Dubois-Monfort*

Le manga en onze questions, *Jean-Marie Bouissou*

Anne-Marie Christin et le Japon, un hommage, *Bernadette Bricout,*

*Marianne Simon-Oikawa, Cécile Sakai, Torahiko Terada*

Le sourire japonais de Marcel Proust, *Nathalie Mauriac Dyer*

Impressions d'une Japonaise à Paris, remarques sur le Japon d'aujourd'hui,

*Aiko Okamoto-MacPhail*

## LA TRADITION ASIATIQUE À L'ENS, MÉMOIRES ET PERSPECTIVES

Voyages dans la Chine de Mao, *Lucien Bianco*

1965 : souvenirs d'un voyage en Chine, *Henri Tavernier*

Révolution culturelle avant la Révolution culturelle, *Jean-Michel Carrié*

Les études chinoises, coréennes et japonaises rue d'Ulm, *Estelle Figon*

L'ENS en Chine autour du changement de siècle,

*Laurence Frabolot-Izydorski*

L'action internationale et la politique partenariale de l'ENS en Asie,

*Isabelle de Vendevre*



## INTRODUCTION

**L**a prodigieuse collection de textes produits à l'instigation du comité éditorial par nos camarades, dans le cadre de ce numéro, très particulier pour l'École et pour l'auteur désigné de cette introduction, m'évoque à titre personnel une sorte d'oracle et un moment de jeunesse, inscrit dans la douloureuse et délicieuse incertitude de l'entrée à l'École.

Le départ pour la Chine, trois ans après l'entrée à l'École, fut dans mon cas le résultat d'un oracle prononcé par un professeur d'université qui ne savait rien de moi mais m'enjoignit alors le départ en disant : « il faut aller en Chine », ignorant (peut-être ?) qu'il écrivait une partie de mon avenir : j'interprétai sa sentence, sans savoir pourquoi, comme si elle sortait d'une sorte de « bocca della verità ». Le moment de jeunesse est celui où le directeur de l'École nous disait en nous accueillant, pour le coup sans y mettre probablement autant de sens que nous nous acharnions à y déceler au prix d'une herméneutique inquiète : « Devant les difficultés qui vous attendent, il faut devenir des « pros » » (sans doute par opposition à nos destins de « profs »...). C'est en essayant de fondre dans une alchimie improbable ces deux impulsions que je suis parti vers l'Est, désespérant à tort de l'Ouest et des enseignements que nous avions reçus ici.

Les textes qui suivent, riches, dépouillés de tout propos de circonstance, mêlent les expériences de vie et le travail profond et fertile de la réflexion et illustrent aussi (par hasard ?) autant d'oracles implicites enfantant ces destins entremêlés de tous ces camarades, Japonais de l'École, biculturels, normaliens « asiatisés » ou frottés de Chine et de Japon. Ils offrent non seulement la mosaïque habituelle (« normale ») et étincelante de savoirs et de réflexions originales mais aussi l'image, insoupçonnable au moment du voyage de Lucien Bianco, mais aussi du départ de François Jullien, du mien et de ceux des années « Mao », d'une conversion de l'École à l'Asie orientale. Au-delà des clivages entre scientifiques et littéraires, que *L'Archicube*, à son habitude, surmonte magistralement, par-delà les chemins

中

Chine, Japon, regards pour aujourd'hui

---

de traverse et les choix aventuriers et aventureux, c'est une « École dans l'École » qui se dessine, celle qui, loin des comparatismes, des orientalismes et des esthétismes dépassés, a construit (pour reprendre l'obsession de feu Jean Bousquet sur les « pros ») une vraie « profession » des « normaliens est-orientaux ». Qu'ils vivent, produisent et se reproduisent, en harmonie bien sûr avec le terrain fertile, et pas exclusivement normalien, du travail désormais accompli en France pour entrer dans le « siècle de l'Asie » !

Jean-François Di Meglio (1976 I)